

تقنيات الأداء في منمنمات البيانو Miniatures مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" Erkki Melartin

أ.م.د/ زينب عبد الفتاح إبراهيم •

مقدمة البحث:

تُعتبر المقطوعات الموسيقية لآلة البيانو من الركائز الأساسية والهامة التي يُبنى عليها المستوى المهاري للدارس المبتدئ، حيث أنها تحدد بشكل كبير ما وصل إليه الدارس من المهارات العزفية التي تمكنه من الأداء الجيد، وذلك لما تحتويه من أهداف تعليمية ومهارات تقنية تتسم بسهولة الإيقاع وجاذبية اللحن حتى يصل دارس البيانو للمستوى الفني المطلوب.

تطورت المقطوعات في أشكال متنوعة وخاصةً في العصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين، وقد ارتبطت الموسيقى الرومانتيكية بالمقطوعات القصيرة وأصبح الموسيقيين الرومانتيكيين مولعون بهذه المقطوعات ذات الحركة الواحدة فلم تكن المؤلفات المعقدة تعنيهم بل كان أكثر ما يعينهم هو كل شيء يتجلى فيه الإلهام ويبدو شاعرياً ويفيض بالنشوة والغموض، لذا فقد اتجه الرومانتيكيون إلى تأليف مقطوعات قصيرة أو مجموعات من المقطوعات القصيرة ومنها مؤلفة "المنمنمات" Miniatures التي تساعد على تنمية المهارات العزفية لدارسي البيانو¹، ومن بين هؤلاء المؤلفين الرومانتيكيين قائد الأوركسترا والمؤلف والمعلم الفنلندي "إيركي ميلارتين" Erkki Melartin (1875-1937) أحد أهم المؤلفين الموسيقيين القوميين الرومانتيكيين في فنلندا، والذي كتب ثمانين منمنمات للبيانو مصنف 23 للمبتدئين، والتي نشرت بعد وفاته في موسكو عام 1957.²

مشكلة البحث:

على الرغم من تميز منمنمات البيانو مصنف 23 للمؤلف الفنلندي "إيركي ميلارتين" بالبساطة في الألحان والمصاحبة والتقنيات الأدائية متدرجة المستوى التعليمي، واحتوائها على مجموعة قصص شيقة كالمناويع والفالس والباستورال والترانتيلا التي تجذب الدارسين، بجانب أنها مقطوعات تعليمية يمكن أن يستفيد منها دارسي البيانو المبتدئين في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات

• أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبة - كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.

¹ Nicolas Slonimsky: **"Bakers Biographical Dictionary of Musicians"**, Sixth Edition, Macmillan Publishing Co. London, 1978, P.262.

² Stanley Sadie: **"The New Grove Dictionary of Music and Musicians"**, Macmillan Publishers Limited, U.S.A, 2001, P. 120.

المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art في كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان، إلا أنها لا يتم تناولها من قبل دارسي البيانو المبتدئين كمقطوعات حرة في مناهج العزف.

أهداف البحث:

1- تحديد تقنيات الأداء في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" من خلال الدراسة المسحية.

2- تقديم الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة التي تساعد في الوصول إلى جودة أداء التقنيات في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" (عينة البحث).

3- تصنيف المستوى التعليمي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

أهمية البحث:

دراسة علمية تُعَدُّ دارسي البيانو في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان في التعرف على تقنيات الأداء في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" من خلال الدراسة المسحية، والمستوى التعليمي للمنمنمات بعد استطلاع آراء الخبراء ليختاروا ما يناسبهم، بجانب الوصول إلى جودة أداء منمنمات (عينة البحث) من خلال الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة عند اختيار أدائها كمقطوعات حرة.

أسئلة البحث:

1- ما تقنيات الأداء التي اشتملت عليها منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"؟

2- ما الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة التي تساعد في الوصول إلى جودة أداء التقنيات في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" (عينة البحث).

3- ما المستوى التعليمي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"؟

إجراءات البحث:

- منهج البحث:

استخدمت الباحثة المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وهو المنهج الذي يقوم على وصف الظاهرة موضوع البحث، وتحليل بنيتها الأساسية وبيان العلاقة بين مكوناتها.¹

- عينة البحث:

المنمنمات رقم 1، 5، 6 من الثماني منمنمات للبيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

- حدود البحث:

¹ آمال صادق وفؤاد أبو حطب: "مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي"، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1991، ص102.

- الحدود الزمنية: عام 1957 وقت نشر منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".
- الحدود المكانية: فنلندا.

– أدوات البحث:

استمارة استطلاع آراء الخبراء والمتخصصين في المستوى التعليمي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"، ومدى ملاءمتها لدارسي البيانو المبتدئين في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art في كلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان.

مصطلحات البحث:

1- منمنمات Miniatures

مقطوعات قصيرة ازدهرت في العصر الرومانتيكي ذات حركة واحدة، والتي تنوعت بين القالب الثنائي والثلاثي وتم صياغتها في أشكال وعناوين مختلفة، وكل مقطوعة لها شخصية فريدة تتميز ببساطة الألحان والمسافات اللحنية والهارمونية المتنوعة والأقواس اللحنية والزمنية.¹

2- منويت Minuet

مصطلح منويت Minuet اشتق من الكلمة الصغيرة Menu أى الخطوة الأولى، وهو نوع من الرقصات التي تتميز بالخطوات الصغيرة والأنيقة، والتي امتدت إلى الموسيقى لاحقاً لتكون نوع من المؤلفات معتدلة السرعة وذات زمن ثلاثي يحتوي على ثلاث أقسام A,B,A2.²

3- فالس waltz

مصطلح فالس مشتق من الفعل الألماني Walzen وله علاقة بالفعل اللاتيني Volvere والذي يعنى الدوران والتردد، بينما يقول الكتاب الفرنسيون أن الفالس مصطلح مشتق من مصطلح Volte الفرنسي والذي ظهر في القرن السادس عشر، ولكن ظهور مصطلح فالس كقالب موسيقي راقص كان في منتصف القرن الثامن عشر.³

4- باستورال Pastoral

مقطوعات ريفية راقصة ذات طابع وأسلوب ريفي "غنائي أو آلي" توحى بجو الريف والطبيعة، وقد استخدمها بيتهوفن في السيمفونيته السادسة بعنوان باستورال (الريفية).⁴

5- تارانتيل Tarantella

¹ أحمد بيومي: "القاموس الموسيقي"، دار الأوبرا المصرية، الطبعة الأولى، القاهرة، 1992، ص312.

² فيكتور بابينكو: "تحليل القوالب الموسيقية" ترجمة عماد حموش، وزارة الثقافة المعهد العالي للموسيقى، دمشق، ١٩٩٨، ص16.

³ Michael Kenndy: "The Concise Oxford Dictionary of Music", Oxford University, London, 1996, P.299.

⁴ أحمد بيومي: "مراجع سابق"، 1992م، ص304.

مجموعة من الرقصات الشعبية الإيطالية والتي تتميز بالإيقاع الثلاثي السريع، وهي من أشهر أشكال الموسيقى الإيطالية الجنوبية التقليدية والشائعة في جنوب إيطاليا واليونان ومالطا.¹

6- تكنيك Technique

أسلوب الأداء الذي يُكسب الجهاز العزفي (الأصابع - اليد - الرسغ - الساعد - الكتف - القدم) المرونة والمهارة اللازمة لأداء المؤلفات الموسيقية بشكل صحيح.²

دراسات وبحوث سابقة مرتبطة بموضوع البحث الراهن:

الدراسة الأولى: "الإستفادة من مجلد المقطوعات القصيرة لثيودور كيرشنر لتحسين أداء الطالب على آلة البيانو".*

هدفت تلك الدراسة إلى إجراء دراسة مسحية لمجلد المقطوعات القصيرة مصنف 62 لكيرشنر وتصنيفها إلى ثلاث مستويات، والإستفادة من التقنيات العزفية لمؤلفات المقطوعات القصيرة "المنمنمات" وتطورها وخصائص أسلوب عزفها عند كيرشنر، وتحديد الصعوبات العزفية واقتراح الحلول بالتمارين والإرشادات العزفية لتذليل تلك الصعوبات، واتبعت تلك الدراسة المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وتوصلت تلك الدراسة إلى تذليل الصعوبات العزفية في منمنمات البيانو عند كيرشنر من خلال التمارين والإرشادات المقترحة، وأوصت تلك الدراسة بتوفير المدونات الموسيقية لمنمنمات البيانو عند كيرشنر لتكون في متناول دارسي البيانو، وإدراج المنمنمات ضمن مناهج عزف البيانو في الكليات والمعاهد المتخصصة، وترتبط تلك الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول مؤلفة المنمنمات لآلة البيانو، وتختلف في تناول مجلد المقطوعات القصيرة "المنمنمات" عند ثيودور كيرشنر، بينما يتناول البحث الراهن منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

الدراسة الثانية: "الإستفادة من مجلد "المنمنمات للعمالقة" Miniatures for Giants عند ستيفان بينكينج Stephan Beneking لتحسين أداء دارسي آلة البيانو".**

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على تقنيات أداء "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج، ووضع إرشادات عزفية قد تساعد الدارسين للوصول إلى الأداء الجيد لهذه المؤلفات،

⁵ Michael Kenndy: op.cit, 1996, P.113.

¹ نادرة هانم السيد محمد: "الطريق إلى عزف البيانو"، مطبعة جامعة حلوان، القاهرة 1997، ص 21.
^{*} منى عبد الرحيم عادلي: بحث منشور، مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد الثامن العدد الأربعون، كلية التربية النوعية، جامعة المنيا، مايو 2022.

^{**} وائل كمال أحمد: بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد الثامن والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، يوليو 2022.

وجاءت عينة البحث عبارة عن خمس منمنمات عند ستيفان بينكينج، واتبعت تلك الدراسة المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وتوصلت تلك الدراسة إلى التقنيات العزفية في مقطوعات "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج، والإرشادات العزفية التي تساعد الدارسين للوصول إلى الأداء الجيد لهذه المؤلفات، وأوصت تلك الدراسة بتوسيع فرصة الاختيار في مناهج البيانو بالكلية والمعاهد المتخصصة لتشمل مؤلفات البيانو عند ستيفان بينكينج لما تحتويه من مهارات فنية وتكنيكية رفيعة المستوى تتناسب مع مرحلة البكالوريوس، وتوفير نسخ من مجلد "المنمنمات للعمالقة" في مكتبات الكليات المتخصصة لتكون في متناول دارسي البيانو، وترتبط تلك الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول أحد مؤلفات المنمنمات لآلة البيانو، وتختلف في تناول مجلد "المنمنمات للعمالقة" لآلة البيانو عند ستيفان بينكينج، بينما يتناول البحث الراهن منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

الدراسة الثالثة: "متطلبات أداء مقطوعات البيانو "المنمنمات" Miniatures مصنف 33 عند صامويل مايكابار Samuel Maykapar".*

هدفت تلك الدراسة إلى تصنيف المستوى التعليمي لمقطوعات البيانو "المنمنمات" مصنف 33 عند صامويل مايكابار، والتعرف على السمات الفنية للمنمنمات عينة البحث، والوصول إلى الأداء الجيد للمنمنمات عينة البحث، واتبعت تلك الدراسة المنهج الوصفي، وتوصلت تلك الدراسة إلى متطلبات الأداء الجيد للتقنيات العزفية في منمنمات البيانو مصنف 33 عينة البحث عند صامويل مايكابار من خلال الإرشادات العزفية، وأوصت تلك الدراسة بتشجيع دارسي البيانو في مرحلة البكالوريوس بكلية التربية الموسيقية – جامعة حلوان على أداء منمنمات البيانو مصنف 33 عند صامويل مايكابار كمقطوعات حرة ضمن مناهج العزف لما تحتويه المنمنمات من تقنيات عزفية ملائمة لقدراتهم العزفية، وترتبط تلك الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول أحد مؤلفات المنمنمات لآلة البيانو، وتختلف في تناول منمنمات البيانو مصنف 33 عند صامويل مايكابار، بينما يتناول البحث الراهن منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

الدراسة الرابعة: "أسلوب أداء منمنمات البيانو عند فلاديمير ربيكوف مصنف 33".**

* هاميس جعفر محمد: بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى، المجلد التاسع والأربعون، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان، القاهرة، يناير 2023.

** آلاء مجدي مصطفى: بحث منشور، مجلة المعهد العالي للدراسات النوعية، مجلد 4 عدد 14 الجزء الثامن والأربعون، كلية التربية النوعية، جامعة جنوب الوادي، يوليو 2024.

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على السمات الفنية والبنائية لمؤلفة المنمنمات مصنف 33 عند فلاديمير ريبيكوف المؤلف رقم 2، وتحديد الصعوبات العزفية وتذليلها بالتمارين والإرشادات المقترحة للمنمنمات، وتذليل الصعوبات العزفية عن طريق وضع الإرشادات العزفية المقترحة من قبل الباحثة والتي تساعد على أداء هذه المهارات، واتبعت تلك الدراسة المنهج الوصفي في تحليل المحتوى، وتوصلت تلك الدراسة إلى تذليل الصعوبات العزفية في عينة البحث عند فلاديمير ريبيكوف بالتمارين والإرشادات المقترحة، وأوصت تلك الدراسة بضرورة دراسة مؤلفات القرن العشرين لما تحتويه من مهارات فنية وعزفية تنمي القدرات العزفية لدارسي البيانو، وإدراج منمنمات البيانو مصنف 33 عند فلاديمير ريبيكوف ضمن مناهج مرحلة البكالوريوس للمتميزين من طالب الفرقة الثالثة والرابعة، وترتبط تلك الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول أحد مؤلفات المنمنمات لآلة البيانو، وتختلف في تناول منمنمات البيانو مصنف 33 عند فلاديمير ريبيكوف، بينما يتناول البحث الراهن منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلاريتين".

الجزء الأول: الإطار النظري

نبذة تاريخية عن الموسيقى الفنلندية:

بدأت الحياة الموسيقية الفنلندية بالتوسع في النصف الثاني من القرن الثامن عشر، وفي عام 1787م قام المؤلف الفنلندي إيريك تيولينديبرج Erik Tulindberg (1761-1814) بإنشاء أول مكتبة موسيقية تحتوي على مائة وخمسون عمل موسيقي فنلندي، وفي عام 1790 بدأ توافد العازفين المتميزين من أنحاء أوروبا إلى فنلندا، وفي عام 1809 وعقب نهاية الحرب الروسية السويدية استقر المجتمع الفنلندي في العاصمة "هلسنكي" Helsinki، حيث أصبحت هلسنكي ذات أهمية سياسية وثقافية وفنية مقارنةً بالعاصمة القديمة "آبو" Abo، وقام المجتمع الفنلندي ببناء العديد من المسارح في المدن الإقليمية، وفي القرن التاسع عشر تم تكوين أوركسترا صغيره من عشرون عازفاً في فنلندا، ومن بين المؤلفين الموسيقيين الفنلنديين الأوائل اللذين أثروا في الموسيقى الفنلندية كلاً من إيريك تيولينديبرج وبرنارد كروسيل Bernhard Crusell (1775-1838).¹

استنبت المؤلفون الموسيقيين في فنلندا أسلوبهم من المدرسة الألمانية حيث كانت المصدر الأساسي لهم، وفي عام 1927 بعد استقلال فنلندا تأثرت الحياة الموسيقية الفنلندية قليلاً، ولكنها استمرت في الإزدهار وخاصةً في الموسيقى الأوركسترالية، واستمرت فنلندا في تدعيم الحفلات

¹ Stanley Sadie: "The New Grove Dictionary of Music and Musicians", Macmillan Publishers Limited, U.S.A, 2001, P.585.

الموسيقية والأوبرا والأوركسترا السيمفوني الموجود بها، ومن أهم المؤلفين القوميين في فنلندا الذين كان لهم تأثير في الموسيقى الفنلندية في القرن التاسع عشر وبداية القرن العشرين المؤلف الموسيقى جان سيبيليوس Jean Sibelius (1865-1957)، والمؤلف "إيركي ميلارتن" (1875-1937) مؤلف عينة البحث، والمؤلف سليم بالمجرين Selim Palmgren (1878-1951).¹

بعض مؤلفي منمنمات البيانو بالعصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين ومؤلفاتهم:

سعى المؤلفين الموسيقيين في العصر الرومانتيكي إلى التطور والبعد عن القوالب التقليدية للعصر الكلاسيكي، وذلك عن طريق البحث عن بدائل تسمح لهم بحرية التعبير عن المشاعر والأحاسيس، وفي الفترة من عام 1820 إلى 1830 بدأ بعض المؤلفين الموسيقيين في كتابة مؤلفات قصيرة تكتب لتعبر عن عاطفة معينة يشعر بها المؤلف، وقد تكون مقطوعات موسيقية أو أغاني أو رقصات وسميت تلك المؤلفات بالمنمنمات²، وسوف نتناول الباحثة بعض مؤلفي منمنمات البيانو بالعصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين ومؤلفاتهم كما يلي:

- ثيودور كيرشنر Theodor Kirchner (1823-1903) 15 منمنمة مصنف (62) 1882.
- سيزار كوي Cesar Cui (1835-1918) 12 منمنمة مصنف (20) 1882، 7 منمنمات مصنف (39) 1886.

- إدوارد شوت Eduard Schutt (1856-1933) 7 منمنمات مصنف (30) 1888.
- جناري كورجانوف Genary Korganov (1858-1890) 7 منمنمات مصنف (10) 1884.
- نيكولاى لادوخين Nikolay Ladukhin (1860-1918) 12 منمنمة مصنف (10) 1904.
- ألكساندر جلازونوف Alexandr Glazunov (1865-1936) 3 منمنمات مصنف (42) 1893.

- صامويل مايكابار Samuil Maykabar (1867-1938) 24 منمنمة مصنف (33) 1963.
- أندريه شيرباتشوف Andrey Shcherbachyov (1869-1916) 6 منمنمات مصنف (5) 1905.

- تاديوس جوتيكو Tadeusz Joteko (1872-1932) 12 منمنمة مصنف (23) 1915.

¹ Percy A. Scholes: "The **Oxford Companion of Music Oxford University**", Press London Oxford University, Torouler, 1955, P.623.

¹ Jon Paxman: "**Classical Music 1600-2000, A Chronology**", omnibus Press, London, 2014, P.321.

- إيركي ميلارتين Erkki Melartin (1875-1937) 8 منمنمات مصنف (23) 1957 (عينة البحث الراهن).
- ألكساندر جويديك Alexander Gedike (1877-1957) 10 منمنمات في قالب الدراسات مصنف (8) 1925.
- يواخين تورينا Joaquin Turina (1882-1949) 7 منمنمات مصنف (52) 1929.
- ياكوف ستييوفو Yakov Stepovy (1883-1921) 5 منمنمات مصنف (10) 1927.¹

نشأة وحياء "إيركي ميلارتين" (1875-1937)

هو إيركي جوستاف ميلارتين Erkki Gustaf Melartin المؤلف الموسيقي وقائد الأوركسترا والمعلم الفنلندي في أواخر العصر الرومانتيكي وأوائل القرن العشرين، والذي ولد في مدينة كاكيسالمي Käkisalmi في 7 فبراير 1875، ويعتبر ميلارتين أحد أهم المؤلفين الموسيقيين القوميين الرومانتيكيين في فنلندا، وعلى الرغم من أن موسيقاه قد طغت عليها إلى حد كبير موسيقى معاصره جان سيبيليوس أشهر مؤلفي فنلندا، إلا أنه تميز بأعماله السيمفونية بالإضافة إلى أوبرا "أينو" Aino المقتبسة من قصة كالفالا Kalevala "الملحمة الوطنية الفنلندية" ولكن كتبها بأسلوب المؤلف الموسيقي الألماني ريتشارد فاغنر Richard Wagner (1813-1883).

بدأ ميلارتين دراسته للموسيقى في مدرسة هلسنكي للموسيقى Helsinki Music (التي أصبحت لاحقاً معهد هلسنكي للموسيقى)، حيث درس في الفترة بين عام 1892 إلى 1899 على يد مارتين ويجيليوس Martin Wegelius (1846-1906) المؤلف الموسيقي الفنلندي ومؤسس معهد هلسنكي للموسيقى، وفي الفترة بين عام 1899 إلى 1901 درس التأليف الموسيقي في فيينا على يد روبرت فوكس Robert Fuchs (1847-1927) المؤلف الموسيقي والنمساوي وأستاذ نظريات الموسيقى في معهد فيينا للموسيقى، وعلى الرغم من حالته الصحية غير المستقرة فقد عمل في مدرسة هلسنكي للموسيقى كمدرس مساعد في الفترة من (1895-1898)، ثم كمدرس في الفترة من (1901-1907)، وأخيراً كمدير في الفترة من (1911-1936)، وفي الفترة بين عامي 1908 إلى 1911 قام ميلارتين بعدة جولات واسعة وصلت إلى شمال إفريقيا والهند ومصر بصفته قائداً لأوركسترا فيبورج Vyborg الفنلندي، حيث قاد أول عرض لموسيقى المؤلف النمساوي جوستاف

² https://lmslp.org/wiki/Piano_Miniatures.

ماهر Gustav Mahler (1860-1911)، وهي الحركة البطيئة لسيمفونية "القيامة" Resurrection عام ١٩٠٩، وقد حصل على الدكتوراه الفخرية في عام 1919.¹ على الرغم من أن ميلارتن كان في الأساس كاتب غنائي إلا أن السيمفونية كانت محور انتاجه الموسيقي حيث كتب ست سيمفونيات في الفترة من عام 1902 إلى 1924، وكان أول مؤلف موسيقى فنلندي يحمل تأثير جوستاف ماهر، واستخدم في السيمفونية الرابعة أصوات الكورال متأثراً بالسيمفونية الأسبانية لكارل نيلسن Carl Nielsen (1865-1931)، وجاءت السيمفونية الخامسة لميلارتن قصيرة تنتهي بفوجا وكورال، بينما السادسة الأكثر تقدماً من الناحية الهارمونية حيث جاءت الحركة الأولى في سلم دو الصغير مع استحضار لأسلوب سيمفونية "القيامة" عند جوستاف ماهر وجاء الختام في سلم مي بيمول الكبير، وتضمن إنتاج ميلارتن أيضاً أوبرا "أينو" Aino والتي أنشأها على شخصية الملحمة الوطنية الفنلندية "كاليفالا"، وقام بتأليف كونشرتو للفيولينة وأربع رباعيات وترية والعديد من مقطوعات البيانو المتميزة، وتنقسم أعمال ميلارتن بشكل أساسي إلى أعمال كبيرة للأوركسترا، وموسيقى الحجرة لمجموعات أصغر بكثير وعازفين منفردين، وعلى الرغم من عمله في نفس الفترة الزمنية التي عمل فيها جان سيبيليوس إلا أنه لم يتأثر بأسلوب المؤلف الأكثر شهرة وطغت أعماله إلى حد كبير على أعمال المؤلف الأكثر احتراماً في فنلندا.² تشمل أعمال ميلارتن الأخرى البارزة لحن الزفاف الشهير The popular wedding tune ، والمسيرة الاحتفالية Festive March عام 1904، والموسيقى الإستعراضية لمسرحية "الجميلة النائمة" Sleeping Beauty، والقصيدة السيمفونية "وجه الحلم" Traumgesicht عام 1910، وكونشرتو الفيولينة سلم ري الكبير عام 1913، والقصيدة السيمفونية الكاليفاليك Kalevalic للسوبرانو والأوركسترا، ومؤلفة مارياتا Marjatta عام 1914، واللؤلؤة الزرقاء The Blue Pearl أول باليه واسع النطاق في فنلندا عام 1930، ومجموعة من أربع رباعيات وترية تم تأليفها بين عامي 1896 إلى 1910، بالإضافة إلى عدد من الأغاني المنفرد والبيانو الخالدة في الذخيرة الفنية في فنلندا، وكان من الممكن أن يعزز مؤلفاته بإثبات من السيمفونيات السابعة والثامنة، وخاصة أنه ذاع صيته في تأليف السيمفونيات سواء داخل فنلندا أو على المستوى العالمي، ولكنه لم يستكملهم لوفاته عن عمر يناهز 62 عاماً في 14 فبراير 1937.³

¹ Stanley Sadie: "op. cit", 2001, P.438.

¹ <https://Fennicagehrman.fi/composer/Melartin-Erkki>.

² <https://Bach-cantatas.com/Lib/Melartin-Erkki>.

مؤلفات آلة البيانو عند "إيركي ميلارتين":¹

وقد قامت الباحثة بترتيب الأعمال طبقاً لترتيب المصنفات وسنة التأليف كما يلي:-

سنة التأليف	المصنف	المؤلفات
1898	1	متابعة الدمى Marionnettes للبيانو الأربع أيدي من ست حركات
1898	2	تتويجات وفوج على تيمة أصلية Variationen und Fuge
1899	5	2 بالاد Ballades
1899	6	مقطوعة بعنوان "الأسطورة الأولى" Legend I
1900	7	6 مقطوعات "بعنوان" رقائق البطاطس الأولى "Lastuja I"
1900	8	3 مقطوعات Pieces
1901	9	6 مقطوعات "بعنوان" رقائق البطاطس الثانية "Lastuja II"
1902	11	5 مقطوعات Pieces
1903	12	مقطوعة بعنوان "الأسطورة الثانية" Legend II
1905	16	انترميترز Intermezzi
1906	18	مقطوعات غنائية Lyric Pieces
1907	23	8 منمنمات Miniatures
1908	25	5 مقطوعات Pieces
1909	26	4 مقطوعات Pieces
1909	33	3 مقطوعات Pieces
1910	34	6 مقطوعات "بعنوان" رقائق البطاطس الثالثة "Lastuja III"
1911	35	الصورة المصغرة الثانية Pienoisokuva II
1911	43	فانتازيا Fantaisie للفيولينة والبيانو
1915	44	5 مقطوعات للفيولينة والبيانو
1915	48	5 مقطوعات "بعنوان" رقائق البطاطس الثالثة "Lastuja IV"
1916	49	منمنمات الفالس Walzer-miniaturen
1916	59	5 مقطوعات بعنوان "غنائي الأولى" Lyrik I
1917	64	نوكتورن رقم 1 Nocturne 1
1917	67	4 مقطوعات Klavierstücke
1918	69	5 أغاني للغناء والبيانو
1918	75	4 مقطوعات للبيانو

³ <https://imslp.org/wiki/Erkki-Melartin>.

سنة التأليف	المصنف	المؤلفات
1918	76	9 مقطوعات صغيرة Little Pieces
1919	82	7 مقطوعات صغيرة Pientä kappaletta
1919	83	7 مقطوعات في ألبوم الأوراق Album Leaves
1919	84	صوناتين Sonatine من أربع حركات
1920	85	24 بريليود Preludes
1920	87	5 مقطوعات بعنوان "نواي واليوسفي" Noli me tangere
1920	92	7 مقطوعات بعنوان "رسومات بالقلم الرصاص" Pennteckningar
1920	94	5 مقطوعات سهلة faciles
1921	102	متابعة الملك كانداوليس Kuningas Kandaules من 7 رقصات
1921	104	7 مقطوعات بعنوان "مسرحية الظل" Skuggspel
1921	110	5 مقطوعات بعنوان "أصوات من الشفق" Röster ur Skymningen
1922	111	صوناتا Sonata رقم 1
1922	112	3 بريليود إحتفالية و 2 انترميترز preludier och två intermezzi
1923	118	6 مقطوعات بعنوان "الغابة الغامضة" Den hemlighetsfulla Skogen
1923	120	20 مقطوعة بعنوان "الخيال" Silhouetter
1924	121	6 مقطوعات للبيانو
1925	126	3 مقطوعات للبيانو
1925	127	6 مقطوعات بعنوان "غنائي الثاني" Lyrik II
1926	129	6 مقطوعات للبيانو
1927	143	7 مقطوعات بعنوان "أسبوعين" Kaksi viikkoa
1928	174	الأسطورة الرابعة Legend IV
1930	238	رقصة النار Tulitanssi
1930	247	جاذبية للفيولينة والبيانو Valitus

الجزء الثاني: الإطار التطبيقي

إجراءات البحث

أولاً: دراسة مسحية لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين":

وفيها سوف تقوم الباحثة بدراسة منمنمات البيانو الثمانية (منويت، فالس، تهويدة، مساء، رقصة يابانية، باستورال، أغنية شعبية فنلندية، تارانتيل) مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" من حيث (السلم - السرعة والميزان - عدد الموازير والقالب - تقنيات الأداء) كما في الجدول التالي:-

دراسة مسحية لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"

العنوان	السلم	السرعة والميزان	عدد الموازير والقالب	تقنيات الأداء
الأولى "منويت" Minuet	لا/ص	Allegretto سرعة معتدلة 3 4	70 مازورة صيغة ثلاثية بسيطة A,B,A2+ Coda	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - اربيجات صاعدة ومتصلة بالتبادل بين اليدين مع استخدام الدواس. - مسافة لحنية بأسلوب متقطع Staccato ومتصل Legato في تتابع لحنى هابط ويصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة تكون مسافات رابعة وثالثة هارمونية. - ثالثات هارمونية هابطة وصاعدة متصلة وبأسلوب متقطع. - مسافات لحنية في تتابع لحنى هابط وفي أقواس لحنية قصيرة مع تثبيت نغمة ممتدة في صوت داخلي. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - نغمات سلمية صاعدة بأسلوب متقطع. - مسافات لحنية في تتابع لحنى هابط في أقواس لحنية قصيرة Slurs. - نغمات تألفات مفردة على مسافات واسعة.
الثانية "فالس" Waltz	لا/ص	Allegretto سرعة معتدلة 3 4	78 مازورة صيغة ثلاثية بسيطة A,B,A2+ Coda	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - مسافات هارمونية مزدوجة ونغمة مفردة في قوس لحنى قسير باستخدام الدواس. - مسافات هارمونية ممتدة وبعضها متقطعة. - نموذج إيقاعي متكرر باليد اليمنى يحتوي على سكتة نوار يليها مسافة هارمونية وتكرارها متقطعة. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - إيقاع الفالس الذي يحتوي على نغمة ممتدة في صوت الباص ونغمة وتكرارها متقطعة. - نغمات سلمية متقطعة هابطة وصاعدة.
الثالثة "تهويدة" Lullaby	فا#ك	Moderato Andante متوسط البطء 6 8	18 مازورة صيغة أحادية مع التكرار A,A2	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - نموذج إيقاعي يحتوي على مسافات هارمونية متتالية في قوس لحنى طويل ينتهي بأسلوب البورتاتو portato (-) باستخدام الدواس.

العنوان	السلم	السرعة والميزان	عدد الموازير والقالب	تقنيات الأداء
				- نغمات سلمية يصاحبها نغمة ممتدو في صوت داخلي. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - نموذج إيقاعي متكرر يحتوي على مسافة ثانية لحنية صاعدة متكررة يصاحبها في صوت الباص نغمة ممتدة متكررة.
الرابعة "مساء" Evening	لا/ص	Andantino بطيء 4 4	36 مازورة صيغة ثلاثة بسيطة A,B,A2	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - مسافات هارمونية متنوعة ومتتالية متصلة وبأسلوب متقطع Mezzo Staccato وأسلوب البورتاتو (-). <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - أوكتافات ومسافات هارمونية متنوعة ومتتالية.
الخامسة "رقصة يابانية" Japanese dance	خماسي	Andantino بطيء 4 4	17 مازورة صيغة أحادية من جملتين	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - نغمة مفردة يليها مسافات لحنية هابطة في إيقاع الثلثية في قوس لحن متصل. - نغمات مفردة بأسلوب البورتاتو portato (-). <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - مسافة الخامسة والسادسة الهارمونية المتكررة والمتقطعة Mezzo Staccato.
السادسة "باستورال" Pastoral	صول/ك	Moderato متوسط السرعة 4 4	31 مازورة صيغة ثلاثة بسيطة A,B,A2	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - حلية الأتشيكاتورا التي تسبق نغمة مفردة على مسافة ثانية لحنية. - مسافات هارمونية متتالية يتخللها نغمات مفردة. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - تألفات هارمونية ثلاثية ممتدة يصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة. - تألفات ثلاثية وأكتاف هارمونية في صوت الباص بالتبادل.
السابعة "أغنية شعبية فنلندية" Finnish folk song	دو/ص	Andante بطيء 3 4	18 مازورة صيغة أحادية من جملتين	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u> - مسافات هارمونية متتالية ومتصلة. - تألفات هارمونية ثلاثية متتالية. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - مسافات لحنية هابطة يصاحبها نغمة ممتدة في صوت خارجي . - مسافات وأكتافات هارمونية متتالية مع الضغط القوي accent.
الثامنة "تارانتيلا"	لا/ص	Vivace سريع جداً	82 مازورة صيغة روندو	<u>تقنيات اليد اليمنى:</u>

العنوان	السلم	السرعة والميزان	عدد الموازير والقالب	تقنيات الأداء
Tarantella		6 8	A,B,A2, C+ Coda	- نموذج إيقاعي موحد على مسافة أوكتاف بين اليدين يحتوي على نغمات متكررة ونغمات سلمية هابطة وصاعدة. - لحن في صوت السوبرانو من مسافات لحنية هابطة وصاعدة يصاحب نغمة مفردة ممتدة ومتكررة. - تألفات هارمونية ثلاثية ممتدة برباط زمني. <u>تقنيات اليد اليسرى:</u> - مسافات هارمونية متتالية. - مسافات هارمونية متكررة وممتدة. - نموذج إيقاعي متكرر يحتوي على مسافة هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحن قصير. - أربيجات صاعدة متتالية.

ثانياً: اسباب اختيار عينة البحث:

راعت الباحثة في اختيار عينة البحث المنتقاة من الثماني منمنمات للبيانو مصنفة 23 عند "إيركي ميلارتين" أن تكون متنوعة من حيث السلم والميزان والسرعة والطول البنائي والصيغة وتقنيات الأداء تبعاً للدراسة المسحية بالإطار التطبيقي، ومتنوعة المستوى التعليمي لدارسي البيانو في مرحلة البكالوريوس تبعاً لإستطلاع آراء الخبراء في ملاحق البحث، وجاءت العينة كما يلي:-

- المنمنمة الأولى: "منويت" Minuet رقم 1 بالمؤلفة (تناسب المستوى الثاني).
- المنمنمة الثانية: "رقصة يابانية" Japanese Dance رقم 5 بالمؤلفة (تناسب المستوى الأول).
- المنمنمة الثالثة: "باستورال" Pastoral رقم 6 بالمؤلفة (تناسب المستوى الثالث).

ثالثاً: الدراسة التحليلية العزفية للمنمنمات:

المنمنمة الأولى: منويت Minuet (تناسب المستوى الثاني)

أولاً: التحليل البنائي:

- السلم: لا/ص	- الميزان: $\frac{3}{4}$
- السرعة: Allegretto معتدلة السرعة	- عدد الموازير: 70 مازورة
- الصيغة: ثلاثية بسيطة A,B,A2+ Coda جاءت كما يلي: <u>الفكرة الأولى A:</u> من م1-17 تتكون من جملتين الجملة الأولى: من م1-8 تنتهي بقفلة نصفية سلم لا/ص. الجملة الثانية: من م9-17 تنتهي بقفلة نصفية سلم لا/ص.	

الفكرة الثانية B: من م18 - 48 تتكون من أربع جمل

الجملة الأولى: من م18 - 25 تنتهي بقفلة نصفية سلم رى/ص.

الجملة الثانية: من م26 - 33 تنتهي بقفلة نصفية سلم لا/ص.

الجملة الثالثة: من م34 - 41 تنتهي بقفلة تامة سلم رى/ص.

الجملة الرابعة: من م42 - 48 تنتهي بقفلة نصفية سلم لا/ص.

الفكرة الثالثة A2: من م49 - 65 تتكون من جملتين

الجملة الأولى: من م49 - 56 تنتهي بقفلة نصفية سلم لا/ص.

الجملة الثانية: من م57 - 65 تنتهي بقفلة تامة سلم لا/ص.

كودا Coda: من م66 - 70 تنتهي بقفلة تامة سلم لا/ص.

ثانياً: التحليل العزفي:

الفكرة الأولى A: من م1 - 17 تتكون من جملتين.

الجملة الأولى: من م1 - 8.

لحن اليد اليمنى:

- من م1 - 2¹ يبدأ اللحن بأربيجات صاعدة متصلة بالتبادل بين اليدين في صوت خافت p على

تألف الدرجة الأولى في سلم لا/ص وفي إيقاع مقسم بين اليدين  باستخدام الدواس.

- من م2 - 3¹ لحن في صوت السوبرانو يحتوي على نغمة مفردة متقطعة Staccato يليها

مسافتين لحنيتين صاعدة وهابطة في قوس لحني متصل Legato يربط المسافتين في نهاية

المازورة وبداية المازورة التي تليها وهما في إيقاع  ، ويصاحب اللحن في صوت داخلي

نغمات مفردة تكون مسافات رابعة هارمونية مع اللحن، ومن م3 - 4² يتكرر في تتابع لحني هابط.

- م5، 6 مسافة ثانية لحنية صاعدة متكررة بأسلوب الأداء المتقطع يليها نغمات سلمية صاعدة

متقطعة في إيقاع  مع التدرج في قوة الصوت cres.

- م7 مسافة ثانية لحنية صاعدة يليها مسافات هارمونية بأسلوب متقطع، وفي م8 تنتهي الجملة

بمسافة هارمونية ممتدة مع استخدام الدواس والتدرج في خفوت الصوت dim.

مصاحبة اليد اليسرى:

- من م2 - 3⁴ نغمات سلمية هابطة في أقواس لحنية قصيرة Slurs تبدأ من النبر الثالث في كل

مازورة، على مدرج مفتاح صول في نطاق صوتي قريب من اليد اليمنى.

- م5، 6 مسافات هارمونية متتالية متقطعة.

- في م7 أربيج صاعد متصل على تألف الدرجة السادسة في سلم لا/ص يبدأ بمسافة هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحنى قصير وتكرر النغمة المفردة بأسلوب متقطع، وتنتهي الجملة بمسافة هارمونية ممتدة في م8، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (1)
يوضح من م1 - 8 في المنويت

تقنيات الأداء وإرشادتها العزفية:

- أربيجات صاعدة متصلة Legato بالتبادل بين اليدين في م1.
- يتطلب أداء الأربيجات الصاعدة المتصلة باليدين مرونة رسغ اليد ودقة الأصابع وعزف نغمات الأربيجات بقوة متساوية.
- مراعاة مرونة حركة الأصابع أثناء العزف مع الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة.
- مراعاة توازن الساعد وحركة الكوع بحيث تكون حركة الكوع بعيدة عن جسد العازف وبحرية.
- أن يؤدي الأربيج باليدين وكأنه يؤدي بيد واحدة مع الحفاظ على الأداء المتصل.
- وتقترح الباحثة التدريب التالي ليساعد في إتقان أداء الأربيجات الصاعدة بالتبادل بين اليدين.



شكل رقم (2)

تدريب مقترح لإتقان أداء الأربيجات الصاعدة المتصلة بالتبادل بين اليدين

- مسافات لحنية هابطة وصاعدة بأسلوب متقطع Staccato ومتصل Legato في تتابع لحنى هابط وبصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة تكون مسافات رابعة وثالثة هارمونية باليد اليمنى من م2-4.

- أداء الخط اللحني في صوت السوبرانو بالضغط الثقيل على النغمات لإبراز اللحن الأساسي.



- م16، 17 تنتهي الجملة بمسافات ثلاثة هارمونية بأسلوب منقطع في اتجاه لحنى هابطة باليد اليمنى، ويصاحبها باليد اليسرى نغمة ممتدة ومسافة هارمونية في قوس لحنى قصير، يليهما أربع هابط منقطع يصاحبه في صوت داخلي نغمة مفردة ممتدة مع استخدام الدواس.



شكل رقم (4)

يوضح من م9 - 17 في المنويت

الفكرة الثانية B: من م18 - 48 تتكون من أربع جمل
الجملة الأولى: من م18 - 25.

لحن اليد اليمنى:

- م18، 19 اللحن داخل ثلاث هارمونية هابطة وصاعدة متصلة Legato وبأسلوب منقطع Staccato بصوت متوسط القوة mf في سلم دو/ك وبدون دواس Senza Pedal.
- م20 أربع جات هابطة بأسلوب منقطع في سلم دو/ك، وجاءت م21 إعادة إلى م19.
- م22 مسافتين هارمونيتين في قوس لحنى قصير يليهما مسافة هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحنى قصير في سلم ري/ص مع التدرج في قوة الصوت cres.
- م23 مسافة ثانية لحنية صاعدة مع التكرار في تتابع لحنى صاعد في أقوس لحنية قصيرة Slurs في إيقاع ♩ ♩ ♩ ، وتتغير في م24 إلى مسافة هارمونية ونغمة مفردة.
- م25 مسافة هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحنى قصير مع تكرار النغمة بأسلوب منقطع بصوت قوي f مع التدرج في خفوت الصوت dim.

مصاحبة اليد اليسرى:

- من م18 - 25 مصاحبة في نموذج إيقاعي ♩ ♩ يحتوي على نغمات تألفات مفرطة على الدرجة الأولى في سلم دو/ك والدرجة الثانية والخامسة في سلم ري/ص في أقواس لحنية متصلة.



شكل رقم (5)

يوضح من م18 - 25 في المنويت

تقنيات الأداء وإرشاداتها العزفية:

- ثالثات هارمونية هابطة وصاعدة متصلة Legato وبأسلوب متقطع Staccato باليد اليمنى في م18، 19، 21.

- مراعاة عزف الثلاث الهارمونية المزدوجة بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد مع إظهار لحن السوبرانو داخل مسافات الثلاث الهارمونية.

- التدريب على أداء مسافات الثالثة الهارمونية ببطيء ثم التدرج في السرعة.

- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء الثلاث الهارمونية المتتالية.

وتقترح الباحثة التدريب على أداء مسافات الثالثة الهارمونية في سلم صول/ك باليد اليمنى.



شكل رقم (6)

تدريب لإتقان أداء مسافات الثالثة الهارمونية في سلم صول/ك باليد اليمنى

- تألفات مفرطة على مسافات واسعة باليد اليسرى من م18-25.

- تتطلب التألفات المفرطة مرونة حركة رسغ اليد ودقة الأصابع وعزف النغمات بقوة متساوية.

- مراعاة مرونة حركة الأصابع أثناء العزف مع الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة.

- تقترح الباحثة جميع التألفات المفرطة كتألفات هارمونية للتدريب عليها ثم أدائها كتألفات مفرطة

الجملة الثانية: من م26-33.

لحن اليد اليمنى:

- من م26-28 مسافة هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحني قصير Slur يليها مسافة ثانية لحنية

متكررة في تتابع لحني هابط وصاعد في أقواس لحنية قصيرة Slurs في سلم ري/ص، مع التدرج

في قوة الصوت poco cres.

- من م30- 33 إعادة للجزء السابق من م26-29 بالتصوير في سلم لا/ص وبحيوية أكثر وإنفعال في الحركة *piu agitato*، والشكل التالي يوضح ذلك.

مصاحبة اليد اليسرى:

- من م26- 29 تستمر اليد اليسرى في المصاحبة القائمة على النموذج الإيقاعي الذي يحتوي على التألفات المفرطة ولكن على الدرجة الأولى في سلم ري/ك.
- من م30-33 على نغمات تألف الدرجة الأولى المفرط في سلم لا/ص في أقواس لحنية متصلة، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (7)

يوضح من م26- 33 في المنويت

الجملة الثالثة: من م34- 41.

- من م34- 37 إعادة للجزء من م26-29 بالجملة الثانية في الفكرة الثانية ولكن اليد اليمنى تؤدي اللحن أوكتاف أعلى ويصاحبها نغمة (لا) الممتدة برباط زمني مع الضغط القوي *accent* في بداية كل مازورة، والأداء بقوة صوت أكثر *piu f* مع استخدام الدواس.
- من م38-41 جاء اللحن مأخوذ من النموذج اللحني في بداية الجملة الثانية في م26 مع التصوير والإعادة بالتكرار، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (8)

يوضح من م34- 41 في المنويت

تقنيات الأداء وإرشاداتها العزفية:

• مسافات لحنية في تتابع لحنى هابط في أقواس لحنية قصيرة Slurs وبصاحبها نغمة ممتدة في

صوت داخلي باليد اليمنى في م35، 36.

- رفع اليد بخفة باتجاه الرسغ لأعلى بهدوء في نهاية الأقواس اللحنية القصيرة.

- تثبيت النغمة الممتدة في الصوت الداخلي حتى انتهاء زمنها كاملاً بالإستعانة بالدواس.

الجملة الرابعة: من م42- 48.

لحن اليد اليمنى:

- من م42- 44 اللحن داخل ثالثات هارمونية هابطة وصاعدة في سلم لا/ص مع الضغط القوي

accent في بداية كل نموذج إيقاعي  وبصوت قوي جداً ff مع استخدام الدواس.

- م45 اللحن عبارة عن مسافة هارمونية بالضغط القوي sff ونغمة مفردة في قوس لحنى قصير

Slur يليهما مسافة لحنية هابطة، ويتكرر اللحن بالتصوير في م46.

- م47، 48 مسافة ثانية لحنية صاعدة وهابطة بالتكرار مع التبطيء التدريجي Allargando.

مصاحبة اليد اليسرى:

- من م42- 44 تستمر اليد اليسرى في المصاحبة القائمة على النموذج الإيقاعي الذي يحتوي

على التألف المفرطة الصاعدة والمتصلة على تألف الدرجة الأولى في سلم لا/ص.

- من م45- 48 على نغمات تألف الدرجة الخامسة المفرط في سلم لا/ص مع الضغط القوي

accent في م47، 48.



شكل رقم (9)

يوضح من م42- 48 في المنويت

الفكرة الثالثة A2: من م49- 65

إعادة حرفيه للفكرة الأولى من م1-15 مع ظهور بعض التغييرات كما يلي:-

لحن اليد اليمنى:

- م49 ظهور مسافة السادسة الهارمونية باليد اليمنى مع الأريبح الصاعد باليد اليسرى وتؤدي بصوت قوي جداً *ff*، والإعادة في م57 بصوت قوي *f*.
 - من م61-65 يصاحب لحن السوبرانو نغمات ممتدة في إيقاع البلانش المنقوط.
 - في م64، 65 تطويل بالإعادة بالتصوير في تتابع لحنى هابط.
- مصاحبة اليد اليسرى:

- من م50-53 تؤدي اليد اليسرى نغمة مفردة وتكرارها بأسلوب متقطع بدلاً من النغمة الممتدة في إيقاع البلانش، وفي م64، 65 تطويل بالإعادة بالتصوير في تتابع لحنى هابط.



شكل رقم (10)

يوضح من 49 - 65 في المنويت

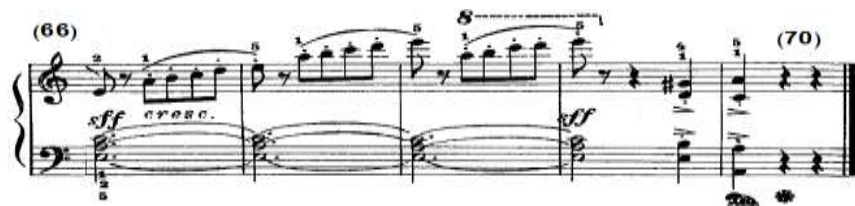
كودا Coda: من م66-70.

لحن اليد اليمنى:

- من م66-69 نغمات سلمية صاعدة بأسلوب متقطع Mezzo Staccato تنتهي بسكتة كروش ويتم تكرارها مرتين على مسافة أوكتاف أعلى.
- من م69³ - 70 ينتهي اللحن بمسافتين هارمونيتين متقطعيتين مع الضغط القوي *accent* وسكتات نوار مع استخدام الدواس.

مصاحبة اليد اليسرى:

- من م66-69² تألف هارموني ثلاثي للدرجة الأولى في سلم لا/ص ممتد برباط زمني مع الضغط القوي *sff* في بداية التألف.
- من م69³ - 70 تنتهي المصاحبة بمسافة هارمونية وأوكتاف هارموني بأسلوب متقطع مع الضغط القوي *accent* مع استخدام الدواس.



شكل رقم (11)

يوضح من 66 - 70 في المنويت

تقنيات الأداء وإرشادتها العزفية:

- نغمات سلمية صاعدة بأسلوب متقطع Mezzo Staccato باليد اليمنى من م66-69¹.
- أن تعزف النغمات السلمية من مفصل الرسغ والأصابع وأن تكون اليد قريبة من البيانو.
- يراعي في الأداء المتقطع اعطاء النغمات ثلاث أرباع قيمتها الزمنية.
- المنمة الثانية: "رقصة يابانية" Japanese Dance (تناسب المستوى الأول)

أولاً: التحليل البنائي:

الميزان. 4/4	- السلم: خماسي على درجة (رى)
- عدد الموازير: 17 مازورة	- السرعة: Andantino بطيئة
- الصيغة: أحادية من جملتين جاءت كما يلي: الجملة الأولى: من م1-8 تنتهي بقفلة نصفية في السلم الخماسي. الجملة الثانية: من م9-17 تنتهي بقفلة تامة في السلم الخماسي.	

ثانياً: التحليل العزفي:

الجملة الأولى: من م1-8.

لحن اليد اليمنى

- من م1-4 لحن عذب dolce يبدأ بسكتات يليها نغمة مفردة ومسافات لحنية هابطة في إيقاع الثلثية $\underline{\underline{\underline{\text{♩}}}} \underline{\underline{\underline{\text{♩}}}} \underline{\underline{\underline{\text{♩}}}}$ ، يليهما نغمة ممتدة برباط زمني ومسافات لحنية صاعدة وهابطة في قوس لحن متصل بصوت خافت p مع استخدام الدواس، ويتكرر ذلك بالتصوير من 2⁴ - 4.
 - في م5 مسافات لحنية صاعدة وهابطة متصلة ومتقطعة تنتهي بمسافة ثانية لحنية بإيقاع الثلثية.
 - في م6 نموذج إيقاعي $\underline{\underline{\underline{\text{♩}}}} \underline{\underline{\underline{\text{♩}}}} \underline{\underline{\underline{\text{♩}}}}$ يحتوي على مسافات لحنية هابطة وصاعدة في قوس لحن طويل في صوت متوسط القوة mf مع التدرج في قوة الصوت cres، ويتكرر ذلك في م7.
 - في م8 تنتهي الجملة بمسافات لحنية صاعدة وهابطة متصلة وبأسلوب البورتاتو (-) Portato.
- مصاحبة اليد اليسرى:

- من م1-8 مصاحبة في نموذج إيقاعي ٣ ٣ ٣ ٣ يحتوي على مسافة خامسة وسادسة هارمونية متكررة ومتقطعة Mezzo Staccato، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (12)

يوضح من م1-8 في الرقصة اليابانية

تقنيات الأداء وإرشاداتها العزفية:

- نغمة مفردة يليها مسافات لحنية هابطة وصاعدة في إيقاع الثلثية في قوس لحنى متصل باليد اليمنى في بداية م 2، 3، 4، 6، 7.

- انتباه العازف أن بداية القوس جاء في نهاية المازورة حتى لا يؤثر ذلك على أداء الإيقاع الثلثية.
- الحفاظ على الأداء المتصل وعدم رفع اليد إلا في نهاية القوس اللحنى بخفة باتجاه الرسغ لأعلى بهدوء.

- نغمات مفردة بأسلوب البورتاتو portato (-) باليد اليمنى في م8.
- الأداء الصحيح لأسلوب البورتاتو بإعطاء كل نغمة مفردة ثلاثة أرباع قيمتها الزمنية.
- انتباه العازف في أداء الدواس حتى لا يؤثر على أداء أسلوب البورتاتو باليد اليمنى.
- مسافة الخامسة والسادسة الهارمونية المتكررة بأسلوب متقطع Mezzo Staccato باليد اليسرى من م1-8.

- الأداء الصحيح للميتزو ستاكاتو بإعطاء كل مسافة هارمونية ثلاثة أرباع قيمتها الزمنية.
- انتباه العازف في أداء الدواس حتى لا يؤثر على الأداء المتقطع باليد اليسرى.

الجملة الثانية: من م9-17

لحن اليد اليمنى:

- م9 نغمة مفردة ممتدة بأسلوب البورتاتو تنتهي بمسافة ثلاثة لحنية صاعدة بصوت قوي f مع التدرج في خفوت الصوت dim.

- م10، 11 مسافات لحنية هابطة وصاعدة متصلة تنتهي بمسافة ثالثة لحنية صاعدة بأسلوب متقطع Staccato.

- م12 مسافة ثانية لحنية هابطة وصاعدة متصلة في إيقاع الثلثية يليها مسافة ثانية لحنية صاعدة مع التدرج في خفوت الصوت dim، وجاءت م13 مأخوذة من م10 وتؤدي بأسلوب البورتاتو.
- من م14-17 إعادة حرفية للحن اليد اليمنى من م10-13 في صوت خافت جداً pp مع استخدام الدواس الكاتم لظهور مصطلح una corda والتدرج في البطيء rallentando.
مصاحبة اليد اليسرى:

تستمر في أداء النموذج الإيقاعي الذي يحتوي على مسافة الخامسة والسادسة الهارمونية المتكررة، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (13)

يوضح من م9- 17 في الرقصة اليابانية

المنممة الثالثة: "باستورال" Pastoral (تناسب المستوى الثاني)

أولاً: التحليل البنائي:

- السلم: صول/ك.	- الميزان: 4/4
- السرعة: Moderato متوسط السرعة.	- عدد الموازير: 31 مازورة.
- الصيغة: ثلاثية بسيطة A,B,A2 جاءت كما يلي: الفكرة الأولى A: من م1- 8 تنتهي بقفلة تامة سلم صول/ك. الفكرة الثانية B: من م9- 21 تنتهي بقفلة تامة سلم سي/ص. الفكرة الثالثة A2: من م22- 31 تنتهي بقفلة تامة سلم صول/ك.	

ثانياً: التحليل العزفي:

الفكرة الأولى A: من م1- 8.

لحن اليد اليمنى:

- من م 1-4 نغمة مفردة يسبقها حلية الأتشيكاتورا يليها نغمات سلمية ومسافات لحنية صاعدة وهابطة في أقوس لحنية مختلفة الأطوال Legato وفي إيقاع مسيطر $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$ بصوت خافت p في سلم صول/ك، رى/ص، ومع ظهور نغمة ممتدة برباط زمني والتدرج في قوة cres وخفوت dim الصوت.

- من م 5-8 تستمر النغمات السلمية والمسافات اللحنية الصاعدة والهابطة مع ملاحظة ظهور مسافات هارمونية مزدوجة ونغمات مفردة بأسلوب البورتاتو Portato (-)، مع البطيء التدريجي في م 7 allargando، وتنتهي الفكرة الأولى على تألف هارموني ثلاثي ممتد.

مصاحبة اليد اليسرى:

- م 1 مصاحبة بتألفات هارمونية ثلاثية في إيقاع البلانث مع تقسيم صوت الباص في البلانث الثاني إلى نوارين، وفي م 2 ظهور صوت داخلي أعلى التألفات الهارمونية الثلاثية بنغمات مفردة.
- م 3، 4 تألفات هارمونية ثلاثية في إيقاع النوار، والتألف الأول والثاني في قوس لحن قصير.
- من م 5-7 تألف هارموني ثلاثي يليه أوكتاف هارموني مع التكرار بالتصوير والتبادل.
- م 8 تألفات هارموني في اتجاه لحن هابط تنتهي بنغمة مفردة في صوت الباص، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (14)

يوضح من م 1-8 في الباستورال

تقنيات الأداء وإرشاداتها العزفية:

- حلية الأتشيكاتورا التي تسبق نغمة مفردة على مسافة ثنائية لحنية باليد اليمنى في م 1.

- أن تؤدي الحلية بمرونة وخفة وسرعة وإن تأخذ قيمتها من زمن النغمة التي توجد عليها الحلية، بحيث يكون أداء الحلية في بداية الضغط القوي مع بداية النبر.
- أن تكون حركة اليد من الذراع مع عدم شد اليد والمرونة في حركة الرسغ والأصابع، وتوضح الباحثة في الشكل التالي كيفية تدوين وأداء حلية الأتشيكتورا على مسافة ثانية لحنية.



شكل رقم (15)

كيفية تدوين وأداء حلية الأتشيكتورا في م1 باليد اليمنى

- تألفت هارمونية ثلاثية ممتدة يصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة باليد اليسرى في م2.
- عزف جميع نغمات التألفات الهارمونية بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد للحصول على قوة لمس متساوية.
- الإستعانة بالدواس لضمان استمرار صوت التألف الهارموني لإمكانية أداء النغمات المفردة في الصوت الداخلي.
- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء التألفات الهارمونية الثلاثية المتتالية.
- تألفت ثلاثية يليها أوكتافات هارمونية في صوت الباص بالتبادل في اليد اليسرى من م5-7.
- أداء التألفات الهارمونية كما سبق ذكره.
- استعداد اليد اليسرى للقفزة اللحنية بين التألف والأوكتاف الهارموني، وأداء نغمتي الأوكتاف بقوة متساوية من مفصل الذراع والكتف.

الفكرة الثانية B: من م9- 21

لحن اليد اليمنى:

- م10، 9 مسافات هارمونية ونغمات مفردة في أقواس لحنية قصيرة slurs وأقواس لحنية متصلة Legato متنوعة بأسلوب أقل سرعة وانفعال poco meno moso وبصوت خافت جداً pp في الإيقاع المسيطر ♩ ♩ ♩ ، مع التدرج في قوة cresc وخفضت dim الصوت، وجاءت م11، 12 إعادة حرفية لمازورة 9، 10.
- من 13-17 يستمر اللحن من المسافات الهارمونية المتتالية بالإعادة والتصوير والتنوع في قوة وخفضت الصوت، مع ظهور التبطيء rall في م17.

- من م18-21 عودة للسرعة الأصلية a tempo وإعادة للجزء من م9-12 مع تغير مصاحبة اليد اليسرى لأوكتاف هارموني ثابت ومتكرر، والتبطين في نهاية الفكرة الثانية rit. مصاحبة اليد اليسرى:

- من م9-12 تعتمد المصاحبة على نغمات مفردة في إيقاع المصاحبة المسيطر $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$.
 - من م13-16 تعتمد المصاحبة على نغمات مفردة في الإيقاع المسيطر $\text{♩} \text{♩} \text{♩} \text{♩}$.
 - من م17-21 تعتمد المصاحبة على أوكتاف هارموني ثابت ومتكرر كبيدال نوت Pedal Note، والشكل التالي يوضح ذلك.



شكل رقم (16)

يوضح من م9-21 في الباستورال

تقنيات الأداء وإرشاداتها العزفية:

- مسافات هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحني قصير Slur باليد اليمنى طوال الفكرة الثانية.
- مراعاة عزف المسافات الهارمونية بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد للحصول على قوة لمس متساوية مع رفع الرسغ بخفة في نهاية القوس اللحني القصير.
- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء المسافات الهارمونية والنغمات المفردة.

الفكرة الثالثة A2: من م22-31

- من م22-29 إعادة حرفية للحن اليدين للفكرة الأولى من م1-8 بصوت متوسط القوة mf، مع ظهور مصطلح una corda لإستخدام الدواس الكاتم sordina، والأداء بأقل سرعة وانفعال Poco meno moso.

- 30، 31 ختام للمنمنمة بتألفات هارمونية ثلاثية ممتدة برباط زمني يصاحبها باليد اليسرى أوكتافات هارمونية ممتدة في سرعة بطيئة Lento وبصوت قوي جداً ff.



شكل رقم (17)

يوضح من م 22 - 31 في الباستورال

نتائج البحث وتفسيرها:

بعد انتهاء الباحثة من الدراسة المسحية للثماني منمنمات لآلة البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"، وأجرت الدراسة التحليلية العزفية للمنمنمات عينة البحث وحددت تقنيات الأداء وقدمت الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة للوصول إلى جودة أداء منمنمات عينة البحث وذلك في الإطار التطبيقي، فقد توصلت الباحثة إلى النتائج التي جاءت تحقيقاً لأهداف البحث ورداً على أسئلة البحث كما يلي: -

السؤال الأول: ما تقنيات الأداء التي اشتملت عليها منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"؟

استطاعت الباحثة الإجابة على السؤال الأول من خلال الدراسة المسحية التي أجرتها بالإطار التطبيقي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"، حيث حددت في الثماني منمنمات تقنيات الأداء في كل منمنمة.

السؤال الثاني: ما الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة التي تساعد في الوصول إلى جودة أداء التقنيات في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين" (عينة البحث)؟

استطاعت الباحثة الإجابة على السؤال الثاني من خلال التحليل العزفي لعينة البحث في الإطار التطبيقي، حيث حددت تقنيات الأداء وقدمت الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة للوصول إلى جودة أداء منمنمات عينة البحث، وجاء ذلك كما يلي: -

تقنيات الأداء في المنويت وإرشاداتها العزفية:

في لحن اليد اليمنى:-

• أربيجات صاعدة متصلة Legato بالتبادل بين اليدين.

- يتطلب أداء الأربيجات الصاعدة المتصلة باليدين مرونة رسغ اليد ودقة الأصابع وعزف نغمات الأربيجات بقوة متساوية.

- مراعاة مرونة حركة الأصابع أثناء العزف مع الالتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة.

- مراعاة توازن الساعد وحركة الكوع بحيث تكون حركة الكوع بعيدة عن جسد العازف وبحرية.

- أن يؤدي الأربيج باليدين وكأنه يؤدي بيد واحدة مع الحفاظ على الأداء المتصل.

- واقتُرحت تدريب للتمرين على أداء الأربيجات الصاعدة بالتبادل بين اليدين.

• مسافات لحنية هابطة وصاعدة بأسلوب منقطع Staccato ومتصل Legato في تتابع لحنى هابط وبصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة تكون مسافات رابعة وثالثة هارمونية.

- أداء الخط اللحني في صوت السوبرانو بالضغط الثقيل على النغمات لإبراز اللحن الأساسي.
- أن لا تغطي النغمات الداخلية في المسافات الهارمونية على اللحن الأساسي بصوت السوبرانو.
- أن تكون الأصابع في حالة استدارة للأداء الجيد للمسافات الهارمونية المتتالية.
- يراعى في الأداء المتقطع اعطاء المسافات نصف قيمتها الزمنية.
- يراعى في الأداء المتصل اعطاء أهمية لبداية القوس ونهايته وخاصةً لظهور الأقواس بين الموازير، ويجب أداء نهاية القوس اللحني بخفة مع رفع الرسغ قليلاً لأعلى.
- واقترحت الباحثة تدريب لإتقان أداء لحن السوبرانو قبل إضافة النغمات بالصوت الداخلي.
- نغمات سلمية صاعدة بأسلوب متقطع Staccato.
- أن تعزف النغمات السلمية من مفصل الرسغ والأصابع وأن تكون اليد قريبة من البيانو.
- يراعى في الأداء المتقطع اعطاء المسافات نصف قيمتها الزمنية.
- مسافات لحنية في تتابع لحنى هابط في أقواس لحنية قصيرة Slurs يصاحبها نغمة ممتدة في صوت داخلي.
- رفع اليد بخفة باتجاه الرسغ لأعلى بهدوء في نهاية الأقواس اللحنية القصيرة.
- تثبيت النغمة الممتدة في الصوت الداخلي حتى انتهاء زمنها كاملاً بالإستعانة بالدواس.
- نغمات سلمية صاعدة بأسلوب متقطع Mezzo Staccato.
- أن تعزف النغمات السلمية من مفصل الرسغ والأصابع وأن تكون اليد قريبة من البيانو.
- يراعى في الأداء المتقطع اعطاء النغمات ثلاث أرباع قيمتها الزمنية.
- ثالثات هارمونية هابطة وصاعدة متصلة Legato وبأسلوب متقطع Staccato.
- مراعاة عزف الثلاث الهارمونية المزدوجة بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد مع إظهار لحن السوبرانو داخل مسافات الثلاث الهارمونية..
- التدريب على أداء مسافات الثالثة الهارمونية ببطء ثم التدرج في السرعة.
- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء الثلاث الهارمونية المتتالية.
- اقترحت الباحثة التدريب على أداء مسافات الثالثة الهارمونية في سلم صول/ك باليد اليمنى.
- في مصاحبة اليد اليسرى:-**
- مسافات لحنية في تتابع لحنى هابط sequence في أقواس لحنية قصيرة Slurs.
- أن تبدأ الحركة العزفية بالضغط على النغمة الأولى في القوس اللحني بوزن ثقل الذراع مع هبوط الرسغ قليلاً إلى أسفل لضغط النغمة بثقل.

- في نهاية القوس اللحني القصير ترفع اليد بخفة بإتجاه الرسغ لأعلى بهدوء.
- انتباه العازف لأن القوس اللحني يبدأ من النبر الثالث، واقترب النطاق الصوتي بين اليدين.
- تألفات مفرطة على مسافات واسعة.

- تتطلب التألفات المفرطة مرونة حركة رسغ اليد ودقة الأصابع وعزف النغمات بقوة متساوية.
 - مراعاة مرونة حركة الأصابع أثناء العزف مع الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة.
 - واقترحت الباحثة جميع التألفات المفرطة هارمونياً للتدريب عليها ثم أدائها كتألفات مفرطة.
- تقنيات الأداء في الرقصة اليابانية وإرشادتها العزفية:**

في لحن اليد اليمنى:-

- نغمة مفردة يليها مسافات لحنية هابطة وصاعدة في إيقاع الثلثية في قوس لحني متصل.
- انتباه العازف أن بداية القوس جاء في نهاية المازورة حتى لا يؤثر ذلك على أداء إيقاع الثلثية.
- الحفاظ على الأداء المتصل ورفع اليد في نهاية القوس اللحني بخفة بإتجاه الرسغ لأعلى بهدوء.
- نغمات مفردة بأسلوب البورتاتو portato (-).
- الأداء الصحيح لأسلوب البورتاتو بإعطاء كل نغمة مفردة ثلاثة أرباع قيمتها الزمنية.
- انتباه العازف في أداء الدواس حتى لا يؤثر على أداء أسلوب البورتاتو باليد اليمنى.

في مصاحبة اليد اليسرى:-

- مسافة الخامسة والسادسة الهارمونية المتكررة بأسلوب متقطع Mezzo Staccato.
- الأداء الصحيح المتقطع بإعطاء كل مسافة هارمونية ثلاثة أرباع قيمتها الزمنية.
- انتباه العازف في أداء الدواس حتى لا يؤثر على الأداء المتقطع باليد اليسرى.

تقنيات الأداء في الباستورال وإرشادتها العزفية:

في لحن اليد اليمنى:-

- حلية الأتشيكاتورا التي تسبق نغمة مفردة على مسافة ثانية لحنية.
- أن تؤدي الحلية بمرونة وخفة وسرعة وان تأخذ قيمتها من زمن النغمة التي توجد عليها الحلية، بحيث يكون أداء الحلية في بداية الضغط القوي مع بداية النبر.
- أن تكون حركة اليد من الذراع مع عدم شد اليد والمرونة في حركة الرسغ والأصابع، وأوضحت الباحثة بالشكل كيفية تدوين وأداء حلية الأتشيكاتورا على مسافة ثانية لحنية.
- مسافات هارمونية ونغمة مفردة في قوس لحني قصير Slur.

- مراعاة عزف المسافات الهارمونية بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد للحصول على قوة لمس متساوية مع رفع الرسغ بخفة في نهاية القوس اللحني القصير .

- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء المسافات الهارمونية والنغمات المفردة.

في مصاحبة اليد اليسرى:-

• تألفات هارمونية ثلاثية ممتدة يصاحبها في صوت داخلي نغمات مفردة.

- عزف جميع نغمات التألفات الهارمونية بوزن ثقل الذراع مع الإستدراة لأصابع اليد للحصول على قوة لمس متساوية.

- الإستعانة بالدواس لضمان استمرار صوت التألف الهارموني لإمكانية أداء النغمات المفردة في الصوت الداخلي.

- الإلتزام بترقيم الأصابع الموضح بالمدونة لسهولة أداء التألفات الهارمونية الثلاثية المتتالية.

• تألفات ثلاثية يليها أوكتافات هارمونية في صوت الباص بالتبادل.

- أداء التألفات الهارمونية كما سبق ذكره.

- استعداد اليد اليسرى للقفزة اللحنية بين التألف والأوكتاف الهارموني، وأداء نغمتي الأوكتاف بقوة متساوية من مفصل الذراع والكتف.

السؤال الثالث: ما المستوى التعليمي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"؟

استطاعت الباحثة الإجابة على السؤال الثالث من خلال استطلاع آراء الخبراء والمتخصصين عند المستوى التعليمي لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"، طبقاً لملائمتها للقدرات العزفية لدارسي البيانو في برامج الساعات المعتمدة بمرحلة البكالوريوس بكلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان، والجدول التالي يوضح نتيجة استطلاع آراء الخبراء :-

نتيجة استطلاع آراء الخبراء والمتخصصين في المستوى التعليمي

المنمنمات	المستوى التعليمي	نسبة آراء الخبراء
"منويت" Minuet	Level 2	%60
"فالس" Waltz	Level 3	%60
"تهويدة" Lullaby	Level 1	%80
"مساء" Evening	Level 2	%70
"رقصة يابانية" Japanese dance	Level 1	%70
"باستورال" Pastoral	Level 3	%70
"أغنية شعبية فنلندية" Finnish folk song	Level 1	%60
"تارانتيللا" Tarantella	Level 3	%80

توصيات البحث:

- 1- توفير المدونات الموسيقية لمنمنمات البيانو المتنوعة للمبتدئين بالعصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين في مكتبة كلية التربية الموسيقية-جامعة حلوان، لتكون في متناول دارسي البيانو.
- 2- تشجيع دارسي البيانو المبتدئين على أداء منمنمات البيانو مصنّف 23 عند "إيركي ميلارتين" كمقطوعات حرة ضمن مناهج عزف البيانو في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art في كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 3- توسيع فرص اختيار مقطوعات البيانو للمبتدئين بمناهج عزف البيانو في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art في كلية التربية الموسيقية-جامعة حلوان لتشمل منمنمات البيانو بالعصر الرومانتيكي لما تحتويه من تقنيات أداء تناسب المبتدئين.

مصادر البحث:

أولاً: المراجع العربية:

- 1- آمال صادق وفؤاد أبو حطب: "مناهج البحث وطرق التحليل الإحصائي", مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، 1991م.
- 2- أحمد بيومي: "القاموس الموسيقي", دار الأوبرا المصرية، الطبعة الأولى، القاهرة، 1992.
- 3- فيكتور بابينكو: "تحليل القوالب الموسيقية" ترجمة عماد حموش، وزارة الثقافة المعهد العالي للموسيقى، دمشق، ١٩٩٨.
- 4- عواطف عبد الكريم: "تاريخ وتذوق الموسيقى في العصر الرومانتيكي", الطبعة الثانية، القاهرة، 1997م.
- 5- نادرة هانم السيد محمد: "الطريق إلى عزف البيانو", مطبعة جامعة حلوان، القاهرة 1997.

ثانياً: المراجع الأجنبية:

- 6- A. Scholes, Percy: "The Oxford Companion of Music Oxford University", Press London Oxford University, Torouler, 1955.
- 7- Kenndy, Michael: "The Concise Oxford Dictionary of Music", Fourth Edidion, Oxford University Press, London, 1996, 299.
- 8- Paxman, Jon: "Classical Music 1600-2000, A Chronology", omnibus Press, London, 2014.
- 9- Sadie, Stanley: "The New Grove Dictionary of Music and Musicians", Macmillan Publishers Limited, U.S.A, 2001.
- 10- Slonimsky, Nicolas: "Baker`s Biographical Dictionary of Musicians", Sixth Edition, Macmillan Publishing Co. London, 1978.

ثالثاً: مواقع الإنترنت:

- 11 – <https://Bach-cantatas.com/Lib/Melartin-Erkki>.
- 12 – <https://Fennicagehrman.fi/composer/Melartin-Erkki>.
- 13 – <https://lmslp.org/wiki/Erkki-Melartin>.
- 14 – https://lmslp.org/wiki/Piano_Miniatures.

ملحق البحث رقم 1

إستمارة إستطلاع آراء الأساتذة الخبراء والمتخصصين

الأستاذ الدكتور/.....

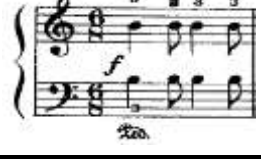
تحية طيبة وبعد،،

تتشرف الباحثه/ زينب عبد الفتاح إبراهيم الأستاذ المساعد في كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان، بإستطلاع رأى سيادتكم في مؤلفة البحث الذي تجريه بعنوان (تقنيات الأداء في منمنمات البيانو Miniatures مصنف 23 عند "إيركي ميلارتن" Erkki Melartin) من حيث:-
المستوى التعليمي للمنمنمات فيما يتناسب مع القدرات العزفية لدارسي البيانو المبتدئين في مرحلة البكالوريوس بنظام الساعات المعتمدة أو البرنامج الخاص Music Art في كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.

وارجو من سيادتكم التكرم بإبداء الرأى بوضع علامة (√) في الخانة التي تبين رأى سيادتكم مع التكرم بإضافة مقترحاتكم إن أمكن، ومرفق لسيادتكم استمارة الاستطلاع والمدونة الموسيقية. والباحثه تتقدم بخالص الشكر
لحسن تعاونكم

رأى السادة الخبراء في المستوى التعليمي

المنمنمات	المستوى التعليمي	آراء الخبراء	نموذج من المدونة
الأولى Minuet "منويت"	Level 1	%60	
	Level 2	%40	
	Level 3		
	Level 4		
	Level 5		
الثانية Waltz "فالس"	Level 1	%40	
	Level 2	%60	
	Level 3		
	Level 4		
	Level 5		
الثالثة Lullaby "تهويده"	Level 1	%80	
	Level 2	%20	
	Level 3		
	Level 4		
	Level 5		
الرابعة Evening "مساء"	Level 1	%70	
	Level 2	%30	
	Level 3		
	Level 4		
	Level 5		

نموذج من المدونة	آراء الخبراء	المستوى التعليمي	المنمنمات
	%70	Level 1	الخامسة "رقصة يابانية" Japanese dance
	%30	Level 2	
		Level 3	
		Level 4	
		Level 5	
		Level 1	السادسة "باستورال" Pastoral
	%30	Level 2	
	%70	Level 3	
		Level 4	
		Level 5	
	%60	Level 1	السابعة "أغنية شعبية فنلندية" Finnish folk song
	%40	Level 2	
		Level 3	
		Level 4	
		Level 5	
		Level 1	الثامنة "تارانتيللا" Tarantella
		Level 2	
	%80	Level 3	
	%20	Level 4	
		Level 5	

ملحق البحث رقم 2

أسماء الأساتذة الخبراء والمتخصصين الذين أسدوا بآرائهم في إستمارة إستطلاع الآراء

- 1- أ.د/ **يونس محمود بدر** أستاذ بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 2- أ.د/ **أفكار رفاعي أحمد** أستاذ بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 3- أ.د/ **حنان أسامة المنشاوي** أستاذ بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 4- أ.د/ **داليا عبد الحي بدير** أستاذ بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 5- أ.م.د/ **شيماء حمدي عبد الفتاح** أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 6- أ.م.د/ **محمد طلعت عبد العاطي** أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 7- أ.م.د/ **بسمة صلاح الدين محمد** أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.
- 8- أ.م.د/ **أحمد سيد محمود** أستاذ مساعد بقسم البيانو والمصاحبة كلية التربية الموسيقية - جامعة حلوان.

ملخص البحث

تقنيات الأداء في منمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"

مقدمة البحث:

تطورت المقطوعات في أشكال متنوعة وخاصة في العصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين، وقد ارتبطت الموسيقى الرومانتيكية بالمقطوعات القصيرة وأصبح الموسيقيين الرومانتيكيين مولعون بهذه المقطوعات ذات الحركة الواحدة فلم تكن المؤلفات المعقدة تعنيهم بل كان أكثر ما يعنيهم هو كل شيء يتجلى فيه الإلهام ويبدو شاعرياً ويفيض بالنشوة والغموض، لذا فقد اتجه الرومانتيكيون إلى تأليف مقطوعات قصيرة أو مجموعات من المقطوعات القصيرة ومنها مؤلفة "المنمنمات" التي تساعد على تنمية المهارات العزفية لدارسي البيانو، ومن بين هؤلاء المؤلفين الرومانتيكيين قائد الأوركسترا والمؤلف والمعلم الفنلندي "إيركي ميلارتين" (1875-1937) أحد أهم المؤلفين الموسيقيين القوميين الرومانتيكيين في فنلندا، والذي كتب ثماني منمنمات للبيانو مصنف 23 للمبتدئين، والتي نشرت بعد وفاته في موسكو عام 1957، ويشتمل البحث على المقدمة - مشكلة البحث - أهداف البحث - أهمية البحث - أسئلة البحث - إجراءات البحث - مصطلحات البحث.

وينقسم البحث إلى جزئين: الجزء الأول: الإطار النظري ويشتمل على

- نبذة تاريخية عن الموسيقى الفنلندية.

- بعض مؤلفي منمنمات البيانو بالعصر الرومانتيكي وبداية القرن العشرين ومؤلفاتهم.

- نشأة وحياتة "إيركي ميلارتين" ومؤلفاته لآلة البيانو.

الجزء الثاني: الإطار التطبيقي ويشتمل على

- دراسة مسحية لمنمنمات البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين".

- اسباب إختيار عينة البحث.

- دراسة تحليلية عزفية لمنمنمات عينة البحث رقم 1، 5، 6 المنتقاة من الثماني منمنمات "البيانو مصنف 23 عند "إيركي ميلارتين"، حيث تم تحديد تقنيات الأداء وتقديم الإرشادات العزفية والتمارين المقترحة للوصول إلى جودة أداء التقنيات في منمنمات عينة البحث.

ويختتم البحث بالنتائج والتوصيات والمراجع العربية والأجنبية وملاحق البحث وملخص البحث باللغة العربية والأجنبية.

Abstract of the Research
Performance Techniques in Piano Miniatures op. 23 by
Erkki Melartin

Introduction

Musical pieces developed in various forms, especially in the Romantic era and the beginners of 20th century, Romantic music was associated with short pieces, and Romantic musicians became fond of these single-movement pieces, they were not interested in complex compositions, but rather in everything that revealed inspiration, seemed poetic, and overflowed with ecstasy and mystery, therefore, the Romantics turned to composing short pieces or groups of short pieces, including "Miniatures," Which helps develop the performance skills of piano students, among these Romantic composers was the Finnish conductor, composer, and teacher, Erkki Melartin (1875-1937), one of the most important National Romantic composers in Finland, He wrote eight piano miniatures for beginners op. 23, Which was published posthumously in Moscow 1957.

The research includes:

Introduction, Problem, Objectives, Importance, Questions, and Procedures, terms of the Research.

The research divided into:

First part: Theoretical frame: it includes

- A Brief history of Finnish Music.
- Some Composers of Piano Miniatures from the Romantic Era and the Beginning of the 20th century and their compositions.
- The Life and Career of Erkki Melartin and his Piano Compositions.

Second Part: Applied Frame: it includes

- A Survey Study of Erkki Melartin's Piano Miniatures, Op. 23.
- Reasons for Selecting the Research Sample
- An analytical study of sample Miniatures No. 1, 5, and 6, selected from the eight Piano Miniatures, Op. 23, by Erkki Melartin, Performance techniques were identified, and performance guidelines and suggested exercises were provided to achieve high-quality performance techniques in the sample Miniatures.

Then the research concluded the results, recommendations, references in Arabic and Foreign, research supplements and abstract of the research Arabic and Foreign.